

Н. Д. Т КАЧЕН КО, соискатель

ПОНЯТИЕ ИНВАРИАНТА И ВАРИАНТА ЯЗЫКОВОЙ ЕДИНИЦЫ В СВЯЗИ С ФУНКЦИОНИРОВАНИЕМ ПРЕДЛОЖНОГО ЛОКАТИВА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Отражены актуальные проблемы функционирования языковых единиц: понятие инварианта и механизм образования формальных и лексико-семантических вариантов локатива, их роль в предложении и тексте.

Функционально-семантическими корреляциями языковых единиц являются их: формальные и лексико-семантические варианты ' в предложении и тексте. Значение слова является определяющим фактором в образовании формальных и лексико-семантических вариантов. Контекстуальные варианты предложного локатива со значением пространства образуются на пересечении отношений разных типов — субъектно-объектных, пространственно-временных, причинно-следственных и др., — классов и ЛСГ слов, отбираемых в парадигме языка в процессе их функционирования в предложении и тексте, первой стадией которого является словосочетание. Это происходит в индивидуальных и типовых социальных речевых ситуациях, сопоставляемых в мышлении человека в прагматических объективно-субъективных оппозициях, дифференцирующих пространственное местоположение людей и вещей или их общественную значимость.

Такие оппозиции отражены в языке в инвариантных словосочетаниях ² набором предлогов, дифференцирующих и интегрирующих отношения людей и вещей в пределах одного понятия, выраженного субстантивным словом. Интегрирующие отношения, выражаемые пространственными предлогами а!, т, оп, являются непротиворечивыми, неопозитивными, градуальными или эквиполентными, выражают разные стороны семантического инварианта — понятия пространства, разную степень приближения к пространственному объекту, традицию его использования, интенцию деятеля.

Дифференциация в инварианте словосочетания сохраняется в глубине семантической структуры предложения и текста настолько прочно, что может различать ряд функциональных стилей речи, например, репортажа о событии в определенном городе, на улице, в здании и официальной справки о проживании там людей. В этом факте проявляется и лексическое и синтаксическое значение предлога — связи, когезии, обязательно включающее понятие цели употребления.

В диапазоне значения каждого из пространственных предлогов инвариантного словосочетания наблюдаются ряды формальных вариантов локатива. Они представляют собой переменную величину, способ реализации инварианта в речи как единого отношения к различным родам и видам пространства, обозна

ченного одним или несколькими синонимичными предложениями, нейтрализующего оппозитивные и неопозитивные различия, приводящего к относительному тождеству значения синонимов, гипонимов, гиперонимов, имен собственных и нарицательных со значением пространства как формальных вариантов, обладающих единой позицией и дистрибуцией и являющихся взаимозаменяемыми в пределах вариантов словосочетаний.

Предлог пространства, входя в речь в составе ПСС, выполняет в нем, а также в предложении и тексте, связующую, указующую, ассимилирующую, актуализирующую функции, выступает в роли слова-коммуникатора, соединяющего в своем значении объективное понятие отношения с субъективным: прагматической функцией использования пространства.

Формальные варианты локатива выполняют в письменной речи синтаксическую функцию связи, лексического повтора, способствуют интеграции содержания текста, его восприятию и запоминанию как единого целого³.

В качестве лексического контекста глаголов, субъекта, объекта речи формальные варианты обстоятельственного ПСС служат выделению ремы высказывания, сообщения, актуализации информации, значимой в момент речи: признака пространства и отношения к нему человека (согласно Дж. Личу, «приписываемые черты»)⁴.

Каждый из формальных вариантов локатива образует ряды лексико-семантических, соответствующих вариантам коммуникативных ситуаций и типам сообщаемой информации, различающих функции вещи, пространства в пределах одного понятия.

Лексико-семантические варианты ПСС сохраняют связь с денотатом, характеризуются единым составом и лексическим наполнением и различаются дистрибуцией и вторичными значениями многозначного слова. Лексико-семантические варианты предложного локатива могут быть свободные и связанные — окказиональные и узуальные — клише, штампы, стереотипы речи и фразеологические единства.

Лексико-семантические варианты, связанные с разными сферами деятельности, могут не встречаться в одном тексте. Другая их разновидность, различающая пространственную информацию по степени абстракции, в разной мере способствует эмоциональной насыщенности речи, определяет ее жанровую окраску.

В итоге можно сказать, что инвариант функции в формальных вариантах локатива различает варианты субстанции, а в лексико-семантических вариантах инвариант субстанции используется в различных функциях.

Реальные ситуации относятся к субъективным оппозициям, создаваемым мышлением человека как род к виду. Варианты субстанции и функции относятся к оппозициям как вид к роду. Создается бесконечный ряд смысловых тождеств и

различий: варианты — оппозиции — варианты... Этот ряд отражает субъективно-объективное количественно-качественное развитие понятий о вещах и явлениях в мышлении человека в соответствии с его основными способами познания мира — анализом и синтезом.

¹ *Ярцева В. Н.* Семантическое и формальное варьирование. М, 1979. С. 10. ² *Ятель Г. П.* Синтагматика и парадигматика предложного словосочетания в современном английском языке: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. К., 1979. С. 20. ³ *Белюсова Д. Ф.* Локальные и темпоральные компоненты в структуре английского предложения и в тексте: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Минск, 1983. С. 13. ⁴ *Leech G.* Towards a Semantic Description of English. London, 1969. P. 161.